

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA
DO RIO DE JANEIRO



Leonardo Abreu Reis

**Cantos de capoeira
Fonogramas e etnografias
no diálogo da tradição**

TESE DE DOUTORADO

Tese apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Doutor pelo Programa de Pós-graduação em Letras, do Departamento de Letras da PUC-Rio.

Orientador: Prof. Júlio César Valladão Diniz

Rio de Janeiro, dezembro de 2009



Leonardo Abreu Reis

**Cantos de capoeira: fonogramas e etnografias no
diálogo da tradição**

Tese apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Doutor pelo Programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Prof. Júlio Cesar Valladão Diniz, orientador
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Marília Rothier Cardoso
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Giovanna Ferreira Dealtry
Departamento de Comunicação Social - PUC-Rio

Profa. Laura Cavalcante Padilha
UFF

Prof. Frederico Augusto Liberalli de Goes
UFRJ

Prof. Paulo Fernando Carneiro de Andrade
Coordenador Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 11 de setembro de 2009.



Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização do autor, do orientador e da universidade.

Leonardo Abreu Reis

Graduado em Comunicação Social – Cinema – pela Universidade Federal Fluminense (UFF), mestre em Memória Social pela Universidade do Rio de Janeiro (Unirio); atualmente é professor do Curso de Cinema, do Centro de Artes Humanidades e Letras (Cahl) da Universidade Federal do Recôncavo da Bahia (UFRB).

Ficha Catalográfica

Reis, Leonardo Abreu

Cantos de capoeira: fonogramas e etnografias no diálogo da tradição / Leonardo Abreu Reis; orientador: Júlio César Valladão Diniz. – 2009.

274 f.: il. (color.); 30 cm

Tese (Doutorado em Letras) – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2009.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Capoeira. 3. Poesia popular. 4. Cantos. 5. Tradição. 6. Indústria cultural. I. Diniz, Júlio César Valladão. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 800

Agradecimentos

A todos que de alguma forma contribuíram para essa jornada.

Em especial, agradeço a meus pais, José Reis Filho e Liana Márcia Abreu Reis, ao meu irmão, Paulo Cesar Abreu Reis, e a minha avó, Amélia de Paula Madeira.

Agradeço aos mestres José Carlos Gonçalves e Pedro Moraes Trindade e aos grupos de capoeira que eles coordenam: Grupo de Capoeira Angola N’Golo (GCAN) e Grupo de Capoeira Angola Pelourinho (GCAP), bem como a seus integrantes, que me acolheram e que contribuíram com suas experiências e ensinamentos.

Aos professores que me orientaram, diretamente, Júlio Cesar Valadão Diniz, na PUC – Rio de Janeiro, e Carlos Eugênio Líbano Soares, na UFBA – Salvador.

Àqueles que contribuíram para a elaboração deste trabalho, principalmente aos integrantes do Departamento de Letras da PUC Rio, a meus colegas de curso e, também, ao pessoal da Secretaria.

Ao Instituto Jair Moura e a Frederico José Abreu, pela atenção e pela disponibilidade no auxílio à pesquisa sobre capoeira.

A meus irmãos e irmãs, que estiveram e sempre estarão comigo na caminhada, especialmente, a Mônica, a Ludmilla, a Barbara, a Paulo Fred...

E às minhas gêmeas Viviane e Evelyn.

Resumo

Reis, Leonardo Abreu; Diniz, Júlio César Valladão. **Cantos de capoeira: fonogramas e etnografias no diálogo da tradição.** Rio de Janeiro, 2009. 274 p. Tese de Doutorado – Departamento de Literatura, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

A presente tese estuda os cantos que se tornaram tradicionais para o universo da capoeira. Analisa suas relações com as transformações sociais do Brasil, ocorridas nos início do século XX e seu processo de registro por parte da etnografia e da indústria fonográfica. Apresenta o processo de aceitação e adaptação da capoeira diante dos poderes políticos e ideológicos da sociedade brasileira em construção e sua relação com as diferentes esferas da sociedade. Propõe a análise das cantigas como elemento de um discurso da capoeira para si, para as comunidades onde ela floresce e para a sociedade em geral, diante de processos históricos globais e específicos.

Palavras-chave

Capoeira, poesia popular, cantos, tradição, indústria cultural.

Abstract

Reis, Leonardo Abreu; Diniz, Júlio César Valladão. **Capoeira songs: phonologies and ethnographies in traditional dialogue.** Rio de Janeiro, 2009. 274 p. PhD Dissertation –Departamento de Literatura, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

The present thesis studies the songs that became traditional in the capoeira universe. It analyses their relations to social transformations in Brazil, occurring in the beginning of the 20th century, and their recording process by ethnography and the recording industry. It presents the process of acceptance and adaptation of capoeira in the face of the construction of political and ideological powers of Brazilian society and their relation to the different societal spheres. It proposes an analyses of the songs as an element of a discourse of capoeira for itself, for the communities where it flourishes, and for society in general, in the face of historical, global and specific processes.

Key-words

Capoeira, popular poetry, songs, tradition, industrial culture.

Sumário

1 Introdução	10
2 Capoeira, capoeiras	16
3 A capoeira em roda	52
4 Fonogramas e etnografias dos cantos da capoeira	85
5 Coletânea de cantos da capoeira	125
5.1 Interjeições	131
5.2 Ladainhas	133
5.3 Louvações	155
5.4 Corridos	168
6 Ecos poéticos dos cantos da capoeira	198
7 Considerações finais	248
8 Referências bibliográficas	251
9 Glossário	269
10 Índice remissivo	271

Lista de imagens

Figura 1 – Dicionário de Raphael Bleuteau, fragmento	20
Figura 2 – <i>Negroes Fighting Brasilis</i>	29
Figura 3 – <i>The battle between Crib and Molineaux</i>	33
Figura 4 – <i>Jogar capoeira ou dança de guerra</i>	35
Figura 5 – <i>San Salvador</i>	37
Figura 6 – <i>Dança dos negros</i>	39
Figura 7 – <i>Negros que vão levar açoutes</i>	40
Figura 8 – <i>The Sabbath among Slaves</i>	43
Figura 9 – Cartão de visitas de James Figg	46
Figura 10 – <i>Curso de Capoeira Regional</i>	107
Figura 11 – <i>Capoeira – Documentos folclóricos brasileiros</i>	110
Figura 12 – <i>Berimbaus da Bahia</i>	114
Figura 13 – <i>Elepê Camafeu de Oxóssi</i>	114
Figura 14 – <i>Capoeira angola, mestre Pastinha e sua academia</i>	123
Figura 15 – <i>Cadernos de cultura, nº 1, fragmento</i>	128
Figuras 16 e 17 – <i>A market stall</i>	207-208
Figuras 18 e 19 – Ilustrações de Debret	210-211
Figura 20 – <i>O vendedor ambulante</i>	212
Figura 21 – <i>Peleja de Riachão com o Diabo</i>	227
Figura 22 – Vladimir Lenin	228

